DEĊIŻJONI TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2015/2251

tas-26 ta' Novembru 2015

li tikkonferma jew temenda l-emissjonijiet speċifiċi medji ta' CO_2 u l-miri tal-emissjonijiet speċifiċi għall-manifatturi tal-karozzi tal-passiġġieri għas-sena kalendarja 2014 skont ir-Regolament (KE) Nru 443/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill

(notifikata bid-dokument C(2015) 8348)

(It-testi bin-Netherlandiż, bl-Ingliż, bil-Franċiż, bil-Ġermaniż, bit-Taljan u bl-Iżvediż biss huma awtentiċi)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 443/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' April 2009 li jistabbilixxi standards ta' rendiment għall-emissjonijiet minn karozzi ġodda tal-passiġġieri bħala parti mill-approċċ integrat tal-Komunità biex jitnaqqsu l-emissjonijiet ta' CO_2 minn vetturi ħfief [1], u b'mod partikulari t-tieni sottoparagrafu tal-Artikolu 8(5) u l-Artikolu 10(1) tiegħu,

Billi:

(1) Skont l-Artikolu 8(5) tar-Regolament (KE) Nru 443/2009, kull sena l-Kummissjoni hija meħtieġa tikkonferma l-emissjonijiet speċifiċi medji ta' CO_2 u l-mira tal-emissjonijiet speċifiċi għal kull manifattur tal-karozzi tal-passiġġieri fl-Unjoni, kif ukoll għal kull konsorzju ta' manifatturi ffurmat skont l-Artikolu 7(1) ta' dak ir-Regolament. Abbażi ta' dik il-konferma, il-Kummissjoni għandha tiddetermina jekk il-manifatturi u l-konsorzji jkunux ikkonformaw mar-rekwiżiti tal-Artikolu 4 ta' dak ir-Regolament.

(2) Skont l-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 443/2009 l-emissjonijiet speċifiċi medji tal-manifatturi għall-2014 jiġu kkalkulati skont it-tieni paragrafu ta' dak l-Artikolu u jqisu 80 % tal-karozzi ġodda tal-manifattur irreġistrati matul dik is-sena.

(3) Id-dejta ddettaljata li għandha tintuża għall-kalkolu tal-valur tal-emissjonijiet speċifiċi medji u tal-miri tal-emissjonijiet speċifiċi hija stabbilita fil-punt 1 tal-Parti A u fil-Parti C tal-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 443/2009 u hija bbażata fuq ir-reġistrazzjonijiet mill-Istati Membri ta' karozzi ġodda tal-passiġġieri matul is-sena kalendarja preċedenti.

(4) Ħafna mill-Istati Membri bagħtu d-dejta għall-2014 lill-Kummissjoni sal-iskadenza tat-28 ta' Frar 2015 f'konformità mal-Artikolu 8(2) tar-Regolament (KE) Nru 443/2009. Fejn il-verifika tad-dejta tal-Kummissjoni, wriet li ċerta dejta kienet nieqsa jew ċarament skorretta, il-Kummissjoni kkuntattjat lill-Istati Membri kkonċernati u, soġġett għall-qbil ta' dawk l-Istati Membri, id-dejta ġiet ikkoreġuta jew mimlija kif xieraq. F'każijiet fejn ma seta' jintlaħaq l-ebda qbil mal-Istat Membru kkonċernat, id-dejta provviżorja ta' dak l-Istat Membru ma ġietx ikkoreġuta.

(5) Fil-15 ta' April 2015, il-Kummissjoni ppubblikat id-dejta provviżorja u nnotifikat 93 manifattur dwar il-kalkoli provviżorji tal-emissjonijiet speċifiċi medji ta' CO_2 tagħhom fl-2014 u l-miri tal-emissjonijiet speċifiċi tagħhom skont l-Artikolu 8(4) tar-Regolament (KE) Nru 443/2009. Il-manifatturi ntalbu jivverifikaw id-dejta u jinnotifikaw lill-Kummissjoni dwar kwalunkwe żball fi żmien tliet xhur minn meta jirċievu n-notifika f'konformità mal-ewwel sottoparagrafu tal-Artikolu 8(5) ta' dak ir-Regolament u f'konformità mal-Artikolu 9(3) tar-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1014/2010 [2]. Żewġ manifatturi aċċettaw id-dejta preliminari mingħajr korrezzjonijiet filwaqt li 40 manifattur baghtu notifiki ta' żbalji sad-data ta' skadenza mogħtija.

(6) Id-dejta provviżorja u l-kalkoli provviżorji tal-emissjonijiet speċifiċi medji u tal-miri tal-emissjonijiet speċifiċi tal-51 manifattur l-ieħor li ma nnotifikaw l-ebda żball fis-settijiet tad-dejta jew li ma baghtu l-ebda tweġiba oħra, għandhom jiġu kkonfermati mingħajr korrezzjonijiet. Għal manifattur wieħed il-vetturi kollha rapportati fis-sett tad-dejta provviżorju kienu barra mill-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 443/2009.

(7) Il-Kummissjoni vverifikat il-korrezzjonijiet notifikati mill-manifatturi, u l-ġustifikazzjonijiet rispettivi, u s-settijiet tad-dejta ġew ikkoreġuti kif xieraq.

---

[1] ĠU L 140, 5.6.2009, p. 1.

[2] Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1014/2010 tal-10 ta' Novembru 2010 dwar il-monitoraġġ u r-rapportar ta' dejta fuq ir-reġistrazzjoni ta' karozzi ġodda tal-passiġġieri skont ir-Regolament (KE) Nru 443/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 293, 11.11.2010, p. 15).

(8) Fil-każ ta' rekords b'parametri ta' identifikazzjoni nieqsa jew skorretti, bħat-tip, il-varjant, il-kodiċi tal-verżjoni jew in-numru ta' approvazzjoni tat-tip, għandu jiġi kkunsidrat il-fatt li l-manifatturi ma jistgħux jivverifikaw jew jikkoreġu dawk ir-rekords. Bħala konsegwenza, jixraq li jiġi applikat marġni ta' żball lill-valuri tal-emissjonijiet tad-CO_2 u tal-massa ta' dawk ir-rekords.

(9) Il-marġni ta' żball għandu jiġi kkalkulat bħala d-differenza bejn id-distanzi sal-mira tal-emissjonijiet speċifiċi espressi bħala l-mira tal-emissjonijiet medji mnaqqsa mill-emissjonijiet speċifiċi medji kkalkulati bl-inklużjoni u bl-esklużjoni ta' dawk ir-reġistrazzjonijiet li ma jistgħux jiġu vverifikati mill-manifatturi. Kemm jekk dik id-differenza tkun pożittiva kif ukoll jekk tkun negattiva, il-marġni ta' żball għandu dejjem itejjeb il-pożizzjoni tal-manifattur fir-rigward tal-mira tal-emissjonijiet speċifiċi tiegħu.

(10) Skont l-Artikolu 10(2) tar-Regolament (KE) Nru 443/2009, manifattur għandu jitqies li huwa konformi mal-mira tal-emissjonijiet speċifiċi tiegħu msemmija fl-Artikolu 4 ta' dak ir-Regolament meta l-emissjonijiet medji indikati f'din id-Deċiżjoni jkunu inqas mill-mira tal-emissjonijiet speċifiċi, espressi bħala distanza negattiva sal-mira. F'każ li l-emissjonijiet medji ta' manifattur jaqbżu l-mira tal-emissjonijiet speċifiċi tiegħu, għandu jiġi impost primjum għall-eċċess ta' emissjonijiet skont l-Artikolu 9 tar-Regolament (KE) Nru 443/2009, ħlief jekk il-manifattur ikkonċernat jibbenefika minn eżenzjoni minn dik il-mira skont l-Artikolu 2(4) jew l-Artikolu 11 ta' dak ir-Regolament jew ikun membru ta' konsorzju skont l-Artikolu 7 ta' dak ir-Regolament u l-konsorzju jikkonforma mal-mira tal-emissjonijiet speċifiċi tiegħu. Abbażi ta' dak, manifattur wieħed għandu jitqies li qed jaqbeż il-mira tal-emissjonijiet speċifiċi tiegħu għall-2014.

(11) Wara dikjarazzjoni mill-Grupp Volkswagen fit-3 ta' Novembru 2015 li nstabu l-irregolaritajiet meta kienu qed jiġu determinati l-livelli tal-approvazzjoni tat-tip għad-CO_2 ta' whud mill-vetturi tagħhom, ma għandhomx jiġu kkonfermati l-emissjonijiet speċifiċi medji tad-CO_2 u l-miri tal-emissjonijiet speċifiċi għall-konsorzju Volkswagen u l-membri tiegħu sakemm tasal kjarifika ulterjuri mingħand il-Grupp Volkswagen. B'konsegwenza ta' dan il-konsorzju Volkswagen u l-membri tiegħu (Audi AG, Audi Hungaria Motor KFt., Bentley Motors Ltd., Bugatti Automobiles S.A.S., Automobili Lamborghini S.p.A., Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG, Quattro GmbH, Seat S.A., Skoda Auto A.S., u Volkswagen AG) ma għandhomx ikunu suġġetti għal din id-Deċiżjoni.

(12) L-emissjonijiet speċifiċi medji ta' CO_2 minn karozzi ġodda tal-passiġġieri rreġistrati fl-2014, il-miri tal-emissjonijiet speċifiċi u d-differenza bejn dawk iż-żewġ valuri għandhom jiġu kkonfermati skont dan,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Il-valuri marbutin mal-prestazzjoni tal-manifatturi, kif ikkonfermati jew emendati għal kull manifattur ta' karozzi tal-passiġġieri u għal kull konsorzju ta' manifatturi bħal dawn fir-rigward tas-sena kalendarja 2014 skont l-Artikolu 8(5) tar-Regolament (KE) Nru 443/2009, huma speċifikati fl-Anness ta' din id-Deċiżjoni.

Il-valuri msemmija fil-punti minn (a) sa (e) tal-Artikolu 10(1) tar-Regolament (KE) Nru 443/2009 għal kull manifattur ta' karozzi tal-passiġġieri u għal kull konsorzju ta' manifatturi bħal dawn għas-sena kalendarja 2014 huma wkoll speċifikati fl-Anness ta' din id-Deċiżjoni, bl-eċċezzjoni prevista fl-Artikolu 2(4) ta' dak ir-Regolament għall-manifatturi kkonċernati.

Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lill-manifatturi individwali u lill-konsorzji ffurmati li ġejjin skont l-Artikolu 7 tar-Regolament (KE) Nru 443/2009:

(1) Alpina Burkard Bovensiepen GmbH & Co.,KG
Alpenstraße 35 — 37
86807 Buchloe
Il-Ġermanja

(2) Aston Martin Lagonda Ltd.
Gaydon Engineering Centre
Banbury Road
Gaydon Warwickshire CV35 0DB
Ir-Renju Unit

(3) Automobiles Citroen
Route de Gizy
78943 Vélizy-Villacoublay Cedex
Franza

(4) Automobiles Peugeot
Route de Gizy
78943 Vélizy-Villacoublay Cedex
Franza

(5) AVTOVAZ JSC

Rappreżentata fl-Unjoni minn:

LADA France S.A.S.
13, Route Nationale 10
78310 Coignières
Franza

(6) BLUECAR SAS
31-32 quai de Dion Bouton
92800 Puteaux
Franza

(7) BLUECAR ITALY S.R.L.
Foro Bonaparte 54
20121 Milano (MI)
L-Italja

(8) Bayerische Motoren Werke AG
Petuelring 130
80788 München
Il-Ġermanja

(9) BMW M GmbH
Petuelring 130
80788 München
Il-Ġermanja

(10) BYD AUTO INDUSTRY COMPANY LIMITED

Rappreżentata fl-Unjoni minn:

BYD Europe B.V.
Vareseweg 53
3047 AT Rotterdam
In-Netherlands

(11) Caterham Cars Ltd.
2 Kennet Road Dartford
Kent DA1 4QN
Ir-Renju Unit

(12) Chevrolet Italia S.p.A.
Bahnhofsplatz 1 IPC 39-12
65423 Rüsselsheim
Il-Ġermanja

(13) FCA US LLC (Chrysler Group LLC)

Rappreżentata fl-Unjoni minn:

Fiat Chrysler Automobiles
Building 5 — Ground floor — Room A8N
C.so Settembrini, 40
10135 Torino
L-Italja

(14) CNG-Technik GmbH
Niehl Plant, building Imbert 479
Henry-Ford-Straße 1
50735 Köln
Il-Ġermanja

(15) Automobile Dacia SA
Guyancourt
1 avenue du Golf
78288 Guyancourt Cedex
Franza

(16) Daihatsu Motor Co Ltd.

Rappreżentata fl-Unjoni minn:

Toyota Motor Europe
Avenue du Bourget, 60
1140 Brussels
Il-Belġju

(17) Daimler AG
Mercedesstr 137/1
Zimmer 229
70546 Stuttgart
Il-Ġermanja

(18) Dongfeng Motor Corporation

Rappreżentata fl-Unjoni minn:

Giotti Victoria S.r.l.
Pisana Road, 11/a
50021 Barberino Val D'Elsa (Florence)
L-Italja

(19) Donkervoort Automobielen BV
Pascallaan 96 8218
NJ Lelystad
In-Netherlands

(20) DR Motor Company S.p.A.
S.S. 85, Venafrana km 37.500
86070 Macchia d'Isernia
L-Italja

(21) Ferrari S.p.A.
Via Emilia Est 1163
41122 Modena
L-Italja

(22) FCA Italy S.p.A. (Fiat Group Automobiles S.p.A.)
Building 5 — Ground floor — Room A8N
C.so Settembrini, 40
10135 Torino
L-Italja

(23) Fisker Automotive and Technology Group LLC
Fisker Automotive GmbH
Daimlerstrasse 11a
85748 Garching
Il-Ġermanja

(24) Ford Motor Company
Niehl Plant, building Imbert 479
Henry-Ford-Straße 1
50735 Köln
Il-Ġermanja

(25) Ford Werke GmbH
Niehl Plant, building Imbert 479
Henry-Ford-Straße 1
50735 Köln
Il-Ġermanja

(26) Fuji Heavy Industries Ltd.

Rappreżentata fl-Unjoni minn:

Subaru Europe NV/SA
Leuvensesteenweg 555 B/8
1930 Zaventem
Il-Belġju

(27) General Motors Company
Adam Opel AG
Bahnhofsplatz 1 IPC 39-12
65423 Rüsselsheim
Il-Ġermanja

(28) GM Korea Company
Adam Opel AG
Bahnhofsplatz 1 IPC 39-12
65423 Rüsselsheim
Il-Ġermanja

(29) Great Wall Motor Company Ltd.

Rappreżentata fl-Unjoni minn:

International Motors Ltd.
I.M. House South Drive
Coleshill B46 1DF
Ir-Renju Unit

(30) GTF Innovations S.A.S.
ZI de Lucinges
01370 Treffort-Cuisiat
Franza

(31) Honda Automobile (China) Co., Ltd.

Rappreżentata fl-Unjoni minn:

Honda Motor Europe Ltd.
470 London Road
Slough Berkshire
SL3 8QY
Ir-Renju Unit

(32) Honda Motor Co., Ltd.
470 London Road
Slough Berkshire
SL3 8QY
Ir-Renju Unit

(33) Honda Turkiye A.S.

Rappreżentata fl-Unjoni minn:

Honda Motor Europe Ltd.
470 London Road
Slough Berkshire
SL3 8QY
Ir-Renju Unit

(34) Honda of the UK Manufacturing Ltd.
470 London Road
Slough Berkshire
SL3 8QY
Ir-Renju Unit

(35) Hyundai Motor Company

Rappreżentata fl-Unjoni minn:

Hyundai Motor Europe GmbH
Kaiserleipromenade 5
63067 Offenbach
Il-Ġermanja

(36) Hyundai Motor Manufacturing Czech S.r.o.
Kaiserleipromenade 5
63067 Offenbach
Il-Ġermanja

(37) Hyundai Motor India Ltd.

Rappreżentata fl-Unjoni minn:

Hyundai Motor Europe GmbH
Kaiserleipromenade 5
63067 Offenbach
Il-Ġermanja

(38) Hyundai Assan Otomotiv Sanayi Ve Ticaret A.S.

Rappreżentata fl-Unjoni minn:

Hyundai Motor Europe GmbH
Kaiserleipromenade 5
63067 Offenbach
Il-Ġermanja

(39) Isuzu Motors Limited

Rappreżentata fl-Unjoni minn:

Isuzu Motors Europe NV
Bist 12,
B-2630 Aartselaar
Il-Belġju

(40) IVECO S.p.A.
Via Puglia 35
10156 Torino
L-Italja

(41) Jaguar Land Rover Ltd.
Abbey Road
Whitley
Coventry CV3 4LF
Ir-Renju Unit

(42) Jiangling Motor Holding Co Ltd.

Rappreżentata fl-Unjoni minn:

LWMC Europe BV
Berenbroek 3
5707 DB Helmond
In-Netherlands

(43) KIA Motors Corporation

Rappreżentata fl-Unjoni minn:

Kia Motors Europe GmbH
Theodor-Heuss-Allee 11
60486 Frankfurt am Main
Il-Ġermanja

(44) KIA Motors Slovakia S.r.o.
Kia Motors Europe GmbH
Theodor-Heuss-Allee 11
60486 Frankfurt am Main
Il-Ġermanja

(45) KTM-Sportmotorcycle AG
Stallhofnerstrasse 3
5230 Mattighofen
L-Awstrija

(46) LADA Automobile GmbH
Erlengrund 7-11
21614 Buxtehude
Il-Ġermanja

(47) LADA France S.A.S.
13, Route Nationale 10
78310 Coignieres
Franza

(48) Lotus Cars Ltd.
Hethel Norwich
Norfolk NR14 8EZ
Ir-Renju Unit

(49) Magyar Suzuki Corporation Ltd.
Legal Department
Suzuki Allee 7
64625 Bensheim
Il-Ġermanja

(50) Mahindra & Mahindra Ltd.

Rappreżentata fl-Unjoni minn:

Mahindra Europe S.r.l.
Via Cancelliera 35
00040 Ariccia (Roma)
L-Italja

(51) Maruti Suzuki India Ltd.

Rappreżentata fl-Unjoni minn:

Suzuki Deutschland GmbH
Legal Department Suzuki Allee 7
64625 Bensheim
Il-Ġermanja

(52) Maserati S.p.A.
Viale Ciro Menotti 322
41122 Modena
L-Italja

(53) Mazda Motor Corporation
Mazda Motor Europe GmbH
European R&D Centre
Hiroshimastr 1
61440 Oberursel/Ts
Il-Ġermanja

(54) McLaren Automotive Ltd.
Chertsey Road
Woking
Surrey GU21 4YH
Ir-Renju Unit

(55) Mercedes-AMG GmbH
Mercedesstr 137/1
Zimmer 229 HPC F 403
70327 Stuttgart,
Il-Ġermanja

(56) MG Motor UK Ltd.
International HQ
Q Gate
Low Hill Lane
Birmingham B31 2BQ
Ir-Renju Unit

(57) Mia Electric S.A.S.
45, rue des Pierrières
BP 60324
79143 Cerizay Cedex
Franza

(58) Micro-Vett S.r.l.
Via Lago Maggiore, 48
36077 Altavilla Vicentina (VI)
L-Italja

(59) Mitsubishi Motors Corporation MMC
Mitsubishi Motors Europe B.V. MME
Mitsubishi Avenue 21
6121 SH Born
In-Netherlands

(60) Mitsubishi Motors Europe B.V. MME
Mitsubishi Avenue 21
6121 SH Born
In-Netherlands

(61) Mitsubishi Motors Thailand Co., Ltd. MMTh

Rappreżentata fl-Unjoni minn:

Mitsubishi Motors Europe B.V. MME
Mitsubishi Avenue 21
6121 SH Born
In-Netherlands

(62) Morgan Motor Co. Ltd.
Pickersleigh Road Malvern Link
Worcestershire
WR14 2LL
Ir-Renju Unit

(63) National Electric Vehicle Sweden A.B.
Saabvägen 5
SE-461 38 Trollhättan
L-Iżvezja

(64) Nissan International SA
Renault Nissan Representation Office
Av des Arts 40
1040 Bruxelles
Il-Belġju

(65) Adam Opel AG
Bahnhofsplatz 1IPC 39-12
65423 Rüsselsheim
Il-Ġermanja

(66) Pagani Automobili S.p.A.
Via dell' Artigianato 5
41018 San Cesario sul Panaro (Modena),
L-Italja

(67) PERODUA Manufacturing

Rappreżentata fl-Unjoni minn:

KESMAN Ltd.
Suite 7 Queensgate House 18 Cookham Road
Maidenhead, Berkshire SL6 8BD
Ir-Renju Unit

(68) PGO Automobiles
ZA de la pyramide
30380 SAINT CHRISTOL les Alès
Franza

(69) Perushaan Otomobil Nasional Sdn Bhd.

Rappreżentata fl-Unjoni minn:

Proton Cars UK Ltd.
1-3 Crowley Way
Avonmouth Bristol, BS11 9YR
Ir-Renju Unit

(70) Qoros Automotive Co., Ltd.

Rappreżentata fl-Unjoni minn:

Qoros Automotive Europe GmbH
Martiusstrasse 5
80802 München
Il-Ġermanja

(71) Renault S.A.S.
Guyancourt
1 avenue du Golf
78288 Guyancourt Cedex
Franza

(72) Renault Trucks
99 Route de Lyon TER L10 0 01
69802 Saint Priest Cedex
Franza

(73) Rolls-Royce Motor Cars Ltd.
Petuelring 130
80788 München
Il-Ġermanja

(74) Secma S.A.S.
Rue Denfert Rochereau
59580 Aniche
Franza

(75) Ssangyong Motor Company

Rappreżentata fl-Unjoni minn:

SsangYong Motor Europe Office
Herriotstrasse 1
60528 Frankfurt am Main
Il-Ġermanja

(76) Suzuki Motor Corporation

Rappreżentata fl-Unjoni minn:

Suzuki Deutschland GmbH
Legal Department
Suzuki Allee 7
64625 Bensheim
Il-Ġermanja

(77) Suzuki Motor Thailand Co. Ltd.

Rappreżentata fl-Unjoni minn:

Suzuki Deutschland GmbH
Legal Department
Suzuki Allee 7
64625 Bensheim
Il-Ġermanja

(78) Tata Motors Ltd.

Rappreżentata fl-Unjoni minn:

Tata Motors European Technical Centre Plc.
International Automotive Research Centre
University of Warwick
Coventry
CV4 7AL
Ir-Renju Unit

(79) Tazzari GL S.p.A.
VIA Selice Provinciale 42/E
40026 Imola
Bologna
L-Italja

(80) Tesla Motors Ltd.

Rappreżentata fl-Unjoni minn:

Tesla Motors NL
7-9 Atlasstraat
5047 RG Tilburg
In-Netherlands

(81) Toyota Motor Europe NV/SA
Avenue du Bourget 60
1140 Brussels
Il-Belġju

(82) Volvo Car Corporation
VAK building
Assar Gabrielssons väg
405 31 Göteborg
L-Iżvezja

(83) Wiesmann GmbH
An der Lehmkuhle 87
48249 Dülmen
Il-Ġermanja

(84) Il-konsorzju ta': BMW Group BMW
Petuelring 130
80788 Munich
Il-Ġermanja

(85) Il-konsorzju ta': Daimler AG
Mercedesstr 137/1
Zimmer 229
70546 Stuttgart
Il-Ġermanja

(86) Il-konsorzju ta': FCA Italy S.p.A.
Building 5 — Ground floor — Room A8N
C.so Settembrini, 40
10135 Torino
L-Italja

(87) Il-konsorzju ta': Ford -Werke GmbH
Niehl Plant, building Imbert 479
Henry Ford Strasse 1
50725 Köln
Il-Ġermanja

(88) Il-konsorzju ta': General Motors
Bahnhofsplatz 1 IPC 39-12
65423 Rüsselsheim
Il-Ġermanja

(89) Il-konsorzju ta': Honda Motor Europe Ltd.
470 London Road Slough
Berkshire SL3 8QY
Ir-Renju Unit

(90) Il-konsorzju ta': Hyundai
Hyundai Motor Europe GmbH
Kaiserleipromenade 5
63067 Offenbach
Il-Ġermanja

(91) Il-konsorzju ta': Kia
Theodor-Heuss-Allee 11
60486 Frankfurt am Main
Il-Ġermanja

(92) Il-konsorzju ta': Mitsubishi Motors
Mitsubishi Avenue 21
6121 SH Born
In-Netherlands

(93) Il-konsorzju ta': Renault
1 Avenue du Golf
78288
Guyancourt Cedex
Franza

(94) Il-konsorzju ta': Suzuki
Suzuki Allee 7
64625 Bensheim
Il-Ġermanja

(95) Il-konsorzju ta': Tata Motors Ltd., Jaguar Cars Ltd., Land Rover
Abbey Road
Whitley
Coventry CV3 4LF
Ir-Renju Unit

Għandha tiġi ppubblikata f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Magħmul fi Brussell, is-26 ta' Novembru 2015.

Għall-Kummissjoni
Miguel ARIAS CAÑETE
Membru tal-Kummissjoni

ANNESS

Tabella 1

Valuri marbuta mal-prestazzjoni tal-manifatturi kkonfermati skont l-Artikolu 10 tar-Regolament (KE) Nru 443/2009

A	B	C	D	E	F	G	H	I
Isem il-manifattur	Konsorzji u derogi	Għadd ta' reġistrazzjonijiet	Medja tad-CO_2 (80 %) kkoreġuta	Mira ta' emissjonijiet speċifiċi	Distanza sal-mira	Distanza sal-mira kkoreġuta	Massa medja	Medja tad-CO_2 (100 %)
ALPINA BURKARD BOVENSIEPEN GMBH E CO KG	DMD	753	160,382				1 842,29	168,440
ASTON MARTIN LAGONDA LTD	D	1 358	313,382	313,000	0,382	0,382	1 815,17	319,624
AUTOMOBILES CITROEN		594 247	103,142	125,262	– 22,120	– 22,120	1 268,32	110,758
AUTOMOBILES PEUGEOT		766 517	102,376	125,348	– 22,972	– 22,972	1 270,20	109,549
AVTOVAZ JSC	P8	831	213,646	125,611	88,035	88,035	1 275,96	215,937
BLUECAR SAS		1 070	0,000	123,686	– 123,686	– 123,686	1 233,83	0,000
BLUECAR ITALY SRL		100	0,000	124,882	– 124,882	– 124,882	1 260,00	0,000
BAYERISCHE MOTOREN WERKE AG	P1	791 411	120,841	139,446	– 18,605	– 18,648	1 578,69	130,892
BMW M GMBH	P1	6 559	201,232	147,426	53,806	53,064	1 753,31	208,926
BYD AUTO INDUSTRY COMPANY LIMITED		47	0,000	179,493	– 179,493	– 179,493	2 455,00	0,000
CATERHAM CARS LIMITED	DMD	81	152,781				642,53	160,543
CHEVROLET ITALIA SPA	P5	66	113,000	118,182	– 5,182	– 5,182	1 113,39	114,530
CHRYSLER GROUP LLC	P3	57 945	170,991	158,684	12,307	12,145	1 999,66	181,942
CNG-TECHNIK GMBH	P4	9	0,000	143,761	– 143,761	– 143,761	1 673,11	22,000
AUTOMOBILE DACIA SA	P8	372 685	119,789	122,430	– 2,641	– 2,641	1 206,35	125,172
DAIMLER AG	P2	685 857	118,152	139,460	– 21,308	– 21,329	1 579,00	131,482
DONGFENG MOTOR CORPORATION	DMD	3	165,000				1 251,33	171,333
DONKERVOORT AUTOMOBIELEN BV	DMD	10	178,000				865,00	178,000

A	B	C	D	E	F	G	H	I
Isem il-manifattur	Konsorzji u derogi	Għadd ta' reġistrazzjonijiet	Medja tad-CO_2 (80 %) kkoreġuta	Mira ta' emissjonijiet speċifiċi	Distanza sal-mira	Distanza sal-mira kkoreġuta	Massa medja	Medja tad-CO_2 (100 %)
DR MOTOR COMPANY SRL	DMD	305	144,270				1 214,16	146,115
FERRARI SPA	D	2 068	300,285	303,000	– 2,715	– 2,715	1 671,58	316,254
FIAT GROUP AUTOMOBILES SPA	P3	666 763	110,682	119,520	– 8,838	– 8,847	1 142,68	115,543
FISKER AUTOMOTIVE INC		27	53,000	181,778	– 128,778	– 128,778	2 505,00	53,000
FORD MOTOR COMPANY	P4	21	101,756	134,118	– 32,362	– 102,261	1 462,10	136,048
FORD-WERKE GMBH	P4	939 427	113,657	127,433	– 13,776	– 13,777	1 315,84	121,450
FUJI HEAVY INDUSTRIES LTD	ND	25 500	152,649	164,616	– 11,967	– 11,969	1 572,98	160,788
GENERAL MOTORS COMPANY	P5	3 244	166,887	137,350	29,537	29,537	1 532,84	199,146
GM KOREA COMPANY	P5	32 754	124,841	131,465	– 6,624	– 6,624	1 404,05	133,763
GREAT WALL MOTOR COMPANY LIMITED	DMD	460	163,747				1 318,08	166,909
GTF INNOVATIONS SAS		3 758	116,045	131,844	– 15,799	– 15,799	1 412,34	123,226
HONDA AUTOMOBILE CHINA CO LTD	P6	6 932	124,076	119,643	4,433	4,433	1 145,36	125,061
HONDA MOTOR CO LTD	P6	7 402	122,460	131,824	– 9,364	– 9,364	1 411,92	132,559
HONDA TURKIYE AS	P6	550	154,798	126,457	28,341	28,341	1 294,47	155,038
HONDA OF THE UK MANUFACTURING LTD	P6	111 220	124,614	132,954	– 8,340	– 8,340	1 436,63	134,383
HYUNDAI MOTOR COMPANY	P11	63 440	126,043	136,711	– 10,668	– 10,668	1 518,85	136,998
HYUNDAI ASSAN OTOMOTIV SANAYI VE	P11	120 983	110,465	116,176	– 5,711	– 5,711	1 069,51	113,304
HYUNDAI MOTOR MANUFACTURING CZECH SRO	P11	200 747	133,734	133,128	0,606	0,606	1 440,45	140,090
HYUNDAI MOTOR INDIA LTD	P11	24 306	111,163	116,467	– 5,304	– 5,304	1 075,87	113,047
ISUZU MOTORS LIMITED	DMD	64	199,922				2 026,14	204,000

A	B	C	D	E	F	G	H	I
Isem il-manifattur	Konsorzji u derogi	Għadd ta' reġistrazzjonijiet	Medja tad-CO_2 (80 %) kkoreġuta	Mira ta' emissjonijiet speċifiċi	Distanza sal-mira	Distanza sal-mira kkoreġuta	Massa medja	Medja tad-CO_2 (100 %)
IVECO SPA		2	228,000	237,075	– 9,075	– 9,075	3 715,00	319,000
JAGUAR LAND ROVER LIMITED	P10/ND	140 214	165,435	178,025	– 12,590	– 12,590	2 043,66	178,403
JIANGLING MOTOR HOLDING CO LTD	DMD	2	154,000				1 375,00	154,000
KIA MOTORS CORPORATION	P13	216 344	115,439	126,403	– 10,964	– 10,964	1 293,30	125,015
KIA MOTORS SLOVAKIA SRO	P13	130 605	133,612	133,518	0,094	0,094	1 448,98	140,734
KTM-SPORTMOTORCYCLE AG	DMD	21	194,000				896,43	194,143
LADA AUTOMOBILE GMBH	DMD	833	219,378				1 285,08	220,505
LADA FRANCE	P8	2	179,000	129,452	49,548	49,548	1 360,00	202,000
LOTUS CARS LIMITED	DMD	569	193,092				1 183,45	201,694
MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD	P9/ND	108 700	117,932	123,114	– 5,182	– 5,183	1 147,29	123,154
MAHINDRA & MAHINDRA LTD	DMD	221	174,943				1 889,86	176,805
MARUTI SUZUKI INDIA LTD	P9/ND	26 905	97,981	123,114	– 25,133	– 25,133	932,15	99,191
MASERATI SPA	P3	5 032	190,742	157,313	33,429	33,427	1 969,66	213,316
MAZDA MOTOR CORPORATION	ND	159 719	121,968	129,426	– 7,458	– 7,458	1 407,43	128,179
MCLAREN AUTOMOTIVE LIMITED	D	342	268,564	280,000	– 11,436	– 11,436	1 541,27	270,670
MERCEDES-AMG GMBH	P2	651	261,346	145,494	115,852	115,064	1 711,04	272,252
MG MOTOR UK LIMITED	D	2 280	135,148	149,500	– 14,352	– 14,352	1 329,33	140,523
MIA ELECTRIC SAS		22	0,000	108,563	– 108,563	– 108,563	902,91	0,000
MICRO-VETT SPA		6	0,000	129,772	– 129,772	– 129,772	1 367,00	0,000
MITSUBISHI MOTORS CORPORATION MMC	P7	72 149	85,529	143,547	– 58,018	– 58,018	1 668,43	119,360

A	B	C	D	E	F	G	H	I
Isem il-manifattur	Konsorzji u derogi	Għadd ta' reġistrazzjonijiet	Medja tad-CO_2 (80 %) kkoreġuta	Mira ta' emissjonijiet speċifiċi	Distanza sal-mira	Distanza sal-mira kkoreġuta	Massa medja	Medja tad-CO_2 (100 %)
MITSUBISHI MOTORS EUROPE BV MME	P7	41	132,688	133,308	– 0,620	– 0,620	1 444,39	146,195
MITSUBISHI MOTORS THAILAND CO LTD MMTH	P7	20 075	95,695	109,822	– 14,127	– 14,127	930,47	97,539
MORGAN MOTOR CO LTD	DMD	407	173,663				1 100,73	189,708
NATIONAL ELECTRIC VEHICLE SWEDEN	DMD	208	177,229				1 610,13	181,827
NISSAN INTERNATIONAL SA		469 186	103,312	129,031	– 25,719	– 25,719	1 350,80	115,019
ADAM OPEL AG	P5	860 957	122,425	131,518	– 9,093	– 9,093	1 405,22	130,150
PAGANI AUTOMOBILI SPA	DMD	2	343,000				1 487,00	343,000
PERODUA MANUFACTURING SDN BHD	DMD	20	137,000				1 010,75	137,700
PGO AUTOMOBILES	DMD	11	174,000				1 011,18	174,182
PERUSAHAAN OTOMOBIL NASIONAL SDN BHD	DMD	11	198,625				1 322,36	199,818
QOROS AUTOMOTIVE CO LTD	DMD	39	146,000				1 485,00	146,000
RENAULT SAS	P8	871 327	98,779	124,427	– 25,648	– 25,649	1 250,06	108,354
RENAULT TRUCKS	DMD	24	187,474				2 145,63	191,292
ROLLS-ROYCE MOTOR CARS LTD	P1	581	326,254	180,600	145,654	144,968	2 479,23	330,043
SECMA SAS	DMD	41	131,000				658,00	131,585
SSANGYONG MOTOR COMPANY	D	7 873	170,944	180,000	– 9,056	– 9,056	1 861,68	177,986
SUZUKI MOTOR CORPORATION	P9/ND	16 467	163,974	123,114	40,860	40,860	1 315,77	169,338
SUZUKI MOTOR THAILAND CO LTD	P9/ND	740	98,797	123,114	– 24,317	– 24,317	880,11	98,838
TATA MOTORS LIMITED	P10/ND	405	132,660	178,025	– 45,365	– 45,365	1 368,96	141,770

A	B	C	D	E	F	G	H	I
Isem il-manifattur	Konsorzji u derogi	Għadd ta' reġistrazzjonijiet	Medja tad-CO_2 (80 %) kkoreġuta	Mira ta' emissjonijiet speċifiċi	Distanza sal-mira	Distanza sal-mira kkoreġuta	Massa medja	Medja tad-CO_2 (100 %)
TAZZARI GL SPA		21	0,000	99,137	– 99,137	– 99,137	696,67	0,000
TESLA MOTORS LTD		4 574	0,000	166,629	– 166,629	– 166,629	2 173,50	0,000
TOYOTA MOTOR EUROPE NV SA		538 673	102,286	127,146	– 24,860	– 24,998	1 309,55	112,791
VOLVO CAR CORPORATION		231 912	112,433	143,886	– 31,453	– 31,453	1 675,85	126,482
WIESMANN GMBH	DMD	4	289,667				1 462,50	292,000

Tabella 2

Valuri marbuta mal-prestazzjoni tal-konsorzji kkonfermati skont l-Artikolu 10 tar-Regolament (KE) Nru 443/2009

A	B	C	D	E	F	G	H	I
Ismijiet tal-konsorzji	Konsorzju	Għadd ta' reġistrazzjonijiet	Medja tad-CO_2 (80 %) kkoreġuta	Mira ta' emissjonijiet speċifiċi	Distanza sal-mira	Distanza sal-mira kkoreġuta	Massa medja	Medja tad-CO_2 (100 %)
BMW GROUP	P1	798 551	121,078	139,541	– 18,463	– 18,518	1 580,78	131,678
DAIMLER AG	P2	686 508	118,181	139,465	– 21,284	– 21,301	1 579,12	131,616
FIAT GROUP AUTOMOBILES SPA	P3	729 740	111,754	122,890	– 11,136	– 11,158	1 216,43	121,490
FORD-WERKE GMBH	P4	939 457	113,654	127,433	– 13,779	– 13,781	1 315,84	121,449
GENERAL MOTORS	P5	897 021	122,543	131,536	– 8,993	– 8,993	1 405,62	130,530
HONDA MOTOR EUROPE LTD	P6	126 104	124,164	132,127	– 7,963	– 7,963	1 418,55	133,853
MITSUBISHI MOTORS	P7	92 265	85,363	136,204	– 50,841	– 50,841	1 507,76	114,624
KONSORZJU TA' RENAULT	P8	1 244 845	104,458	123,830	– 19,372	– 19,373	1 236,99	113,461
KONSORZJU TA' SUZUKI	P9/ND	152 812	114,9	123,114	– 8,214	– 8,215	1 126,27	123,794
TATA MOTORS LTD, JAGUAR CARS LTD, LAND ROVER	P10/ND	140 619	165,324	178,025	– 12,701	– 12,701	2 041,71	178,298
HYUNDAI	P11	409 476	121,928	127,686	– 5,758	– 5,758	1 321,36	130,092
KIA	P13	346 949	122,256	129,082	– 6,826	– 6,826	1 351,91	130,932

Noti ta' spjegazzjoni għat-Tabelli 1 u 2:

Kolonna A:

Tabella 1: "Isem il-manifattur" tfisser l-isem tal-manifattur kif inhu nnotifikat lill-Kummissjoni mill-manifattur ikkonċernat jew, fejn tali notifika ma tkunx seħħet, l-isem irreġistrat mill-awtorità ta' reġistrazzjoni tal-Istat Membru.

Tabella 2: "Isem il-konsorzju" tfisser l-isem tal-konsorzju ddikjarat mill-maniġer tal-konsorzju.

Kolonna B:

"D" tfisser li ngħatat deroga marbuta ma' manifattur ta' volum żgħir skont l-Artikolu 11(3) tar-Regolament (KE) Nru 443/2009 b'effett mis-sena kalendarja 2014;

"ND" tfisser li ngħatat deroga marbuta ma' manifattur niċċa skont l-Artikolu 11(4) tar-Regolament (KE) Nru 443/2009 b'effett mis-sena kalendarja 2014;

"DMD" tfisser li tapplika deroga *de minimis*, jiġifieri manifattur li flimkien mal-impriżi konnessi kollha tiegħu kien responsabbli għal inqas minn 1 000 vettura ġdida rreġistrata fl-2014 ma għandux jissodisfa mira ta' emissjonijiet speċifiċi;

"P" tfisser li l-manifattur huwa membru ta' konsorzju (elenkat fit-tabella 2) iffurmat skont l-Artikolu 7 tar-Regolament (KE) Nru 443/2009 u l-ftehim tal-konsorzju huwa validu għas-sena kalendarja 2014.

Kolonna C:

"Għadd ta' reġistrazzjonijiet" tfisser l-għadd totali ta' karozzi ġodda rreġistrati minn Stat Membru f'sena kalendarja, mingħajr ma jingħaddu dawk ir-reġistrazzjonijiet marbuta ma' rekords li fihom il-valuri għall-massa u/jew għad-CO_2 kienu neqsin u dawk ir-rekords li l-manifattur ma jaf xejn dwarhom. L-għadd ta' reġistrazzjonijiet rapportati mill-Istati Membri ma jistgħux jinbidlu b'mod ieħor.

Kolonna D:

"Medja tad-CO_2 (80 %) ikkoreġuta" tfisser l-emissjonijiet speċifiċi medji tad-CO_2 li ġew ikkalkulati abbażi tat-80 % tal-vetturi li għandhom l-inqas emissjonijiet fil-flotta tal-manifattur skont it-tielet inċiż tat-tieni sottoparagrafu tal-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 443/2009 u l-punt 4 tal-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni COM(2010) 657 finali. Fejn jixraq, l-emissjonijiet speċifiċi medji ġew ikkoreġuti biex iqisu l-korrezzjonijiet notifikati lill-Kummissjoni mill-manifattur ikkonċernat. Ir-rekords li ntużaw għall-kalkolu jinkludu dawk li għandhom valur validu għall-massa u għall-emissjonijiet tad-CO_2.

Kolonna E:

"Mira ta' emissjonijiet speċifiċi" tfisser il-mira tal-emissjonijiet ikkalkulata abbażi tal-massa medja tal-vetturi kollha attribwiti lill-manifattur li japplika l-formola stabbilita fl-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 443/2009.

Kolonna F:

"Distanza sal-mira" tfisser id-differenza bejn l-emissjonijiet speċifiċi medji speċifikati fil-kolonna D u l-mira ta' emissjonijiet speċifiċi fil-kolonna E. Fejn il-valur fil-kolonna F huwa pożittiv l-emissjonijiet speċifiċi medji jaqbżu l-mira ta' emissjonijiet speċifiċi.

Kolonna G:

"Distanza sal-mira kkoreġuta" tfisser li fejn il-valuri f'din il-kolonna kienu differenti minn dawk fil-kolonna F, il-valuri f'dik il-kolonna ġew aġġustati biex iqisu l-marġni tal-iżball. Il-marġni tal-iżball japplika biss jekk il-manifattur ikun innotifika lill-Kummissjoni dwar ir-rekords bil-kodiċi tal-iżball B kif stabbilit fl-Artikolu 9(3) tar-Regolament (UE) Nru 1014/2010. Il-marġni tal-iżball jiġi kkalkulat skont il-formola li ġejja:

Żball = valur assolut ta' [(AC1 – TG1) – (AC2 – TG2)]

AC1 = l-emissjonijiet speċifiċi medji tad-CO_2 inkluż il-vetturi mhux identifikati (kif stabbilit fil-kolonna D);

TG1 = il-mira ta' emissjonijiet speċifiċi inkluż il-vetturi mhux identifikati (kif stabbilit fil-kolonna E);

AC2 = l-emissjonijiet speċifiċi medji tad-CO_2 eskluż il-vetturi mhux identifikati;

TG2 = il-mira ta' emissjonijiet speċifiċi eskluż il-vetturi mhux identifikati.

Kolonna I:

"Medja tad-CO_2 (100 %)" tfisser l-emissjonijiet speċifiċi medji tad-CO_2 li ġew ikkalkulati abbażi ta' 100 % tal-vetturi attribwiti lill-manifattur. Fejn jixraq, l-emissjonijiet speċifiċi medji ġew ikkoreġuti biex iqisu l-korrezzjonijiet notifikati lill-Kummissjoni mill-manifattur ikkonċernat. Ir-rekords li ntużaw għall-kalkolu jinkludu dawk li fihom valur validu għall-massa u għall-emissjonijiet tad-CO_2 iżda ma jqisux is-superkrediti msemmija fl-Artikolu 5 tar-Regolament (KE) Nru 443/2009.